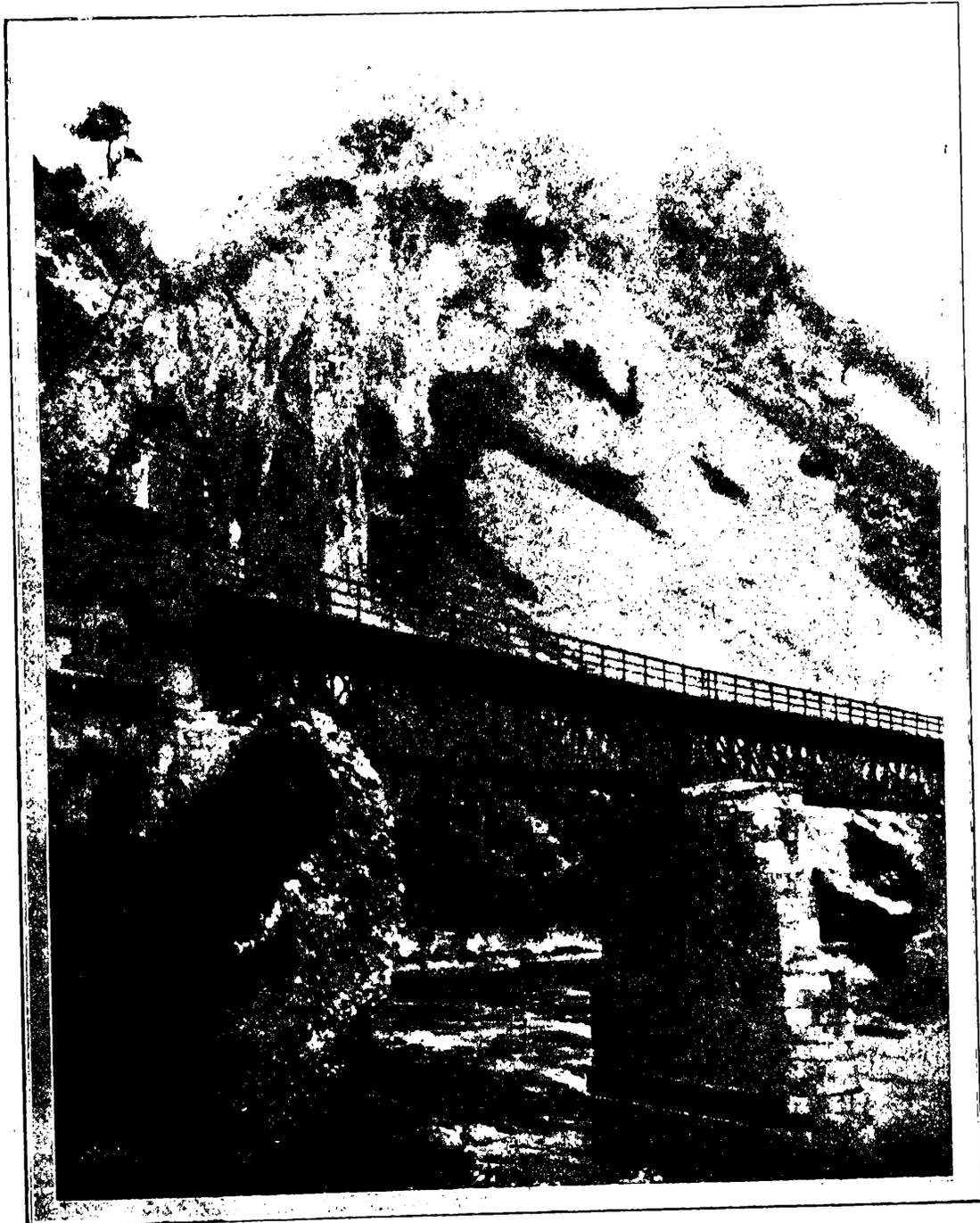


**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIX

BUENOS AIRES, JUNIO 10 DE 1912

N. 673



Las célebres peñas de Oskia (Nabarra)



## NACIONALISTAS Y REPUBLICANOS

**C**UANDO á principios del mes de Mayo vimos en los periódicos bonaerenses algunos telegramas de Bilbao, dando por seguro un pacto ó alianza entre el partido nacionalista basko y el republicano español que acaudilla don Melquiades Alvarez, fué tan grande nuestra sorpresa, como intenso ha sido el revuelo que en la capital de Bizkaya produjeran las primeras noticias de esa supuesta inteligencia.

Apartados en absoluto de todo cuanto con la política se relaciona de una parte, y temerosos de exteriorizar un juicio basado en un telegrama, muchas veces mal interpretado ó entendido caprichosamente, dejamos pasar sin oponer ningún comentario al trascendental hecho, en espera de que llegasen los diarios de nuestro país, que ampliamente nos pusieran en antecedentes de lo que en realidad hubiera acontecido.

Llegaron esos diarios y puestos en antecedentes, creemos lo más oportuno reproducir el razonado artículo aparecido en el órgano del nacionalismo *Bizkaitarra*, al propio tiempo que un relato publicado en *El Pueblo Vasco*, no recurriendo por ahora á otra prensa para evitar que alguien tradujera nuestra imparcialidad en predilección que no tenemos nada más que por quienes por y para Baskonia trabajen y al servicio de su mayor progreso pongan todo su apoyo y entusiasmo.

Dice así el semanario *Bizkaitarra*:

### SOBRE EL SUPUESTO PACTO

Tanto revuelo ha producido en la prensa y en la opinión la supuesta inteligencia de los elementos republicanos españoles con nosotros los nacionalistas, que de un modo oficial la representación de este Partido debe hablar en estas columnas, para que á nadie pueda caber duda de su conducta ajena completamente á estas aventuras.

Existe en muchos la equivocada creencia de que el Partido nacionalista sólo aspira á la realización de un hecho político como sucede con los partidos carlista y republicano español, cuando para nosotros la aspiración es más grande y está vinculada á todos los momentos de la vida de nuestro pueblo.

El robustecimiento de la personalidad de Euzkadi en todos los órdenes, la difusión del Euzkera, la modificación de las costumbres, la purificación de la raza, el afianzamiento en una palabra del espíritu nacional es el fin inmediato á que el Nacionalismo aspira. A él tendemos con todas nuestras fuerzas y el Partido patriota tiene por razón de este fin la virtud de "realizarse" en todo momento, sin necesidad de esperar á un acontecimiento político como sucede á todos los partidos políticos españoles. El hecho de dar

existencia ó personalidad política á nuestra Euzkadi debe de ser consecuencia inmediata de nuestra preparación espiritual sin la que para nada serviría ó sería contraproducente.

Nosotros vamos haciendo á nuestro país genuina é intencionalmente basko: después que los baskos sean, nuestra patria hablará.

Fijos siempre en este pensamiento de la reconstitución de los elementos de nuestra personalidad, cuando oímos hablar de la felicidad de nuestro pueblo, no verificada por conversión y purificación del país, sino traída por manos extrañas, llámense carlistas ó republicanas, y dependiente de un suceso externo, calificamos muy desfavorablemente tales andanzas.

Es indudable que ha tenido mucho de infantil y de grotesco el suceso que ha puesto en jaque á la opinión pública, creyendo en la existencia de aproximaciones entre los republicanos españoles y los nacionalistas baskos, y no merecía la pena de tratarle de un modo oficial, pero queremos que no quede ni el menor asomo de deuda respecto á la ausencia de participación del nacionalismo por medio de sus organismos ni de sus simples afiliados en la entrevista con don Melquiades, puesto que ninguno de los señores que á ella acudieron pertenecen al partido, y, como es consiguiente, ni poca ni mucha fuerza pueden tener en él.

Algunos de los que han dado ese paso de entrevistarse con el político español son de los que formaron el partido denominado por ellos republicano-nacionalista, que duró aproximadamente unos quince días, y que mereció la oficial reprobación de las autoridades nacionalistas.

Aparte de la ausencia de representación que ellos por su parte tampoco á lo que parece se han atribuido, existe en esos señores una falta de ascendiente en las esferas del Nacionalismo que no trató de investigar don Melquiades, y sin fijarse qué carácter ostentaban los interpelantes, abordó el problema de frente. Pero, su imprevisión que no se limita á la falta de cautela en la apreciación de las personas, sube de punto cuando, según nuestras noticias, se ve el buen señor sin saber qué responder á la pregunta que se le hace, por ignorancia absoluta de todo lo que el pueblo basko fué y de su aspiración en lo futuro, lo cual no le impide venir á Bilbao y espetar unos cuantos discursos que tienen el mismo valor que si los pronunciara en cualquier otra parte.

Los que sin intervenir para nada en esta cuestión hemos salido beneficiados con ella somos nosotros, porque ha sido un motivo más para que nuestros propios enemigos nos reconozcan poderosos en nuestro país, "El Liberal" se goce ante la posibilidad de una aproximación nacionalista-republicana, y "El Pueblo Basko" tiemble al entrever que el Partido Nacionalista puede concertar con la izquierda.

Nuestra importancia el propio jefe del Gobierno la reconoce, pidiendo urgente y telegráficamente noticias al gobernador de Bizkaya del supuesto pacto. Estamos, pues, verdaderamente regocijados al considerar lo mucho que pesamos ante la opinión y la influencia decisiva que representamos en las fuerzas políticas del País Basko.

La ansiedad que ha producido la noticia de la supuesta unión republicano-nacionalista ha hecho que de muchos labios salga la pregunta de si lo nacionalistas algún día podrán entrar en inteligencia para conseguir un fin político propio y trascendental con los republicanos ú otras gentes que representen políticas exóticas á este pueblo...

Para nosotros, ante todo y sobre todo, está la salvación de nuestro país y sólo hemos de mirar el día de mañana en nuestros aliados, caso de necesitarlos, la conformidad con aquéllo que nosotros pretendemos realizar en él.



Nunca pactaremos con nadie para proseguir unidos un camino ni concederemos representación en este país á ningún partido alienígena, pero quien duda que puede convenirnos la conformidad de acción con otra fuerza ajena á la nuestra en un momento dado para realizar un hecho inmediato que traiga al País Basko un bien positivo.

Y terminemos de referir este paso de risa que hace llorar á los señores conservadores y que parece dedicado exclusivamente á poner al descubierto las concupiscencias de "El Pueblo Basko" y de "El Liberal".

Hasta aquí es el artículo del "Bizkaitarra"; ahora véase lo que dice "El Pueblo Vasco":

**"LA INICIATIVA PARTIO' DE LOS REPUBLICANOS.** — Un periódico local de la tarde asegura que los republicanos, en respetable comisión, visitaron el jueves ó el viernes último, á algunos señores que, aunque no afiliados al partido nacionalista actualmente, se les considera por sus antecedentes políticos como afines al nacionalismo.

Esos representantes del republicanismo fueron cortesmente recibidos por los aludidos nacionalistas, á los que expusieron la finalidad de la visita.

Argumento Aquiles de los visitantes, según se dice, fué el siguiente:

—Ya saben ustedes que el padre del nacionalismo, don Sabino de Arana y Goiri era de opinión que el programa nacionalista sería un hecho cuando se implantase el régimen republicano en España.

Nosotros — continúan hablando los republicanos — tenemos la firme creencia de que don Melquiades, al implantarse la república ha de imponer á la nación un régimen federal que favorezca de un modo general

el desenvolvimiento de las fuerzas y energías nacionales.

Sentadas estas afirmaciones, los comisionados del partido republicano entran de lleno en el asunto objeto de las visitas á que tanto alcance se ha dado.

Proponen á los aludidos nacionalistas la unión con los elementos que acudilla don Melquiades Alvarez; pero, una unión estrecha, íntima, en todo y para todo.

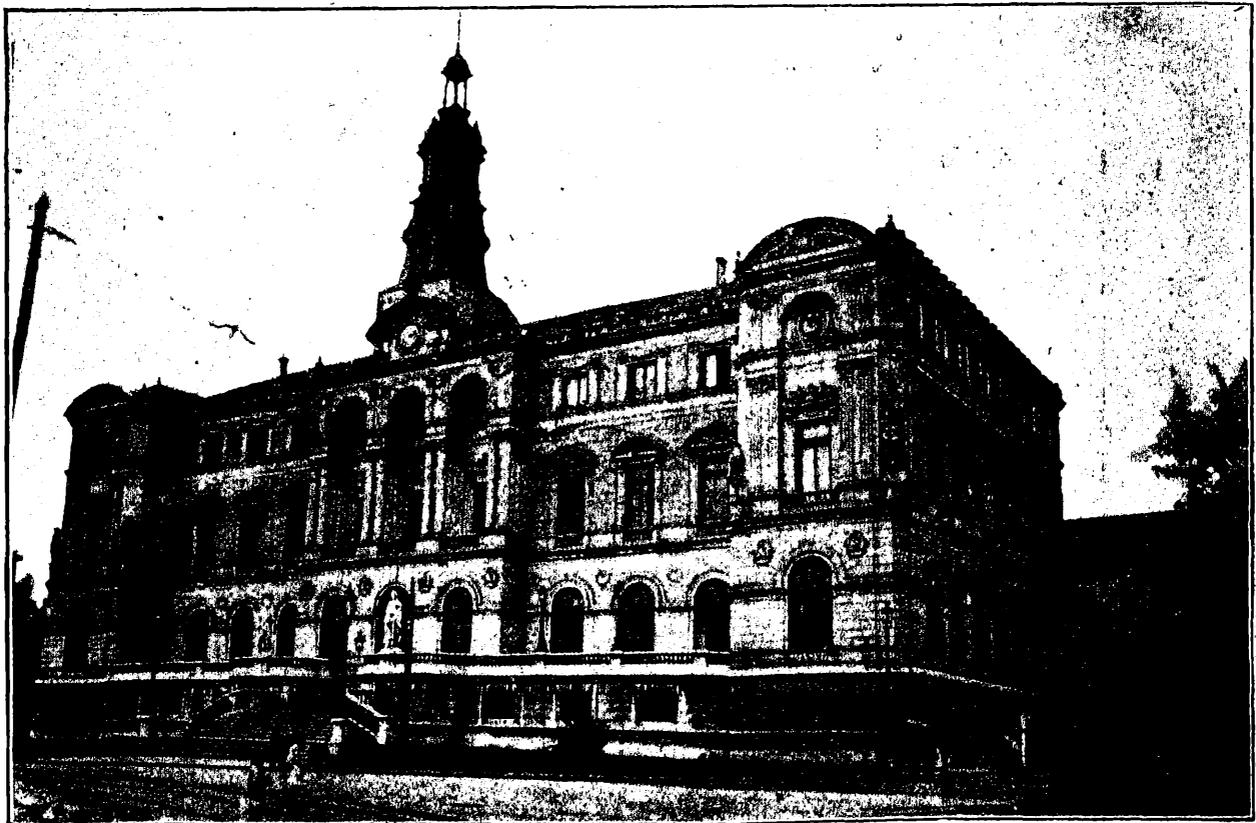
En elecciones municipales, provinciales y de diputados á Cortes, en mejoras que interesen á la región; en asuntos que entrañen defensa y resurgimiento de antiguos fueros; en una palabra, en todo lo que tienda á satisfacer las aspiraciones de los regionalistas, los republicanos prestarán leal y sincero apoyo, á condición de que se les ayudase á instaurar la república, apoyando cualquier intentona que se encamine á la implantación del nuevo régimen."

Después de ésto se celebró una entrevista con Melquiades Alvarez que no obtuvo resultado.

A cambio del solicitado apoyo que los republicanos, á lo que parece, estiman en mucho, ellos darían en su día á los nacionalistas no ya el "home rule" sino verdaderas Cortes, juntas provinciales y regionales y cuantos organismos requiere la más amplia autonomía.

Los personajes consultados por los republicanos, fueron los señores Eduardo Landeta, Escauriaza, don Teófilo Guiard y don Francisco Ulacia.

Uno de los señores arriba citados ha dicho: es cierto que fuimos, por cortesía, á entrevistarnos con don Melquiades: lo es también que se habló de posibles inteligencias; pero asimismo me conviene hacer constar, como reflejo de lo ocurrido, que nosotros no to-



Casa Consistorial de Bilbao



mamos la representación de partido alguno, sino en todo caso la nuestra y la de los amigos que pudieran hallarse conformes con nuestro sentir en el asunto.

Hablóse en la entrevista de las probabilidades de realizar nuestro programa, si viniera la República, por figurar entre los planes de don Melquíades la implantación de la autonomía regional.

Nuestro compañero ha hecho notar al aludido entrevistado que también en los partidos monárquicos se siente la aspiración de llegar á la autonomía administrativa, como lo demostró palpablemente don Antonio Maura al presentar su discutido proyecto de administración local.

A esto ha replicado el personaje de referencia que la autonomía que ellos pretenden difiere esencialmente de la que podría darles la monarquía, y que, aun en el caso de que pactasen con los republicanos, éstos serían los que se aproximarían á los ideales de los nacionalistas, pues éstos seguirían luchando contra la república.

Algunas personalidades del Centro Vasco han dicho que los señores que fueron consultados por los republicanos no han hecho ninguna manifestación á los nacionalistas.

Estos, según el parecer general de los que hemos consultado nada harán para llegar á pactos que estiman improcedentes, por varias causas, todas de transcendencia.

---

## UN NÚMERO EXTRAORDINARIO

Quiriendo esta revista poner una vez más de relieve su simpatía hacia la República Argentina, ha concebido una idea que hoy exteriorizamos, seguros de que habrá de merecer la aprobación de todos los baskos.

Hubiéramos querido que esta idea, coincidiera con la fecha de 25 de Mayo, pero como no menos memorable y patriótica es la de 9 de Julio, decidimos esperar para que nuestro proyecto resultara más perfecto.

Se trata como el epígrafe de estas líneas indica, de la confección de un número extraordinario de LA BASKONIA, que confiamos ha de satisfacer á nuestros asiduos lectores y al público.

Acostumbrados como estamos á espiritualizar todas nuestras reformas é iniciativas, duro se nos hace tener en esta ocasión que descender al terreno materialista, pero teniendo en cuenta los grandes sacrificios pecuniarios que la idea nos impone, forzoso será el recabar un apoyo inmediato de cuantos se encuentran en situación de prestárnoslo.

Para nadie es un secreto que siendo la nuestra una de las colonias más numerosas y ricas de esta República, el número de compatriotas que al comercio, industria y ganadería dedican sus actividades es tan crecido, como grandes son también los capitales conquistados merced á su constante y noble esfuerzo.

Un aviso de sus negocios para el número extraordinario que preparamos, sobre significar para ellos una cosa insignificante, puede reportarles beneficios, teniendo para ello en cuenta la gran circulación de LA BASKONIA, y que necesariamente aumentará la índole de dicho número.

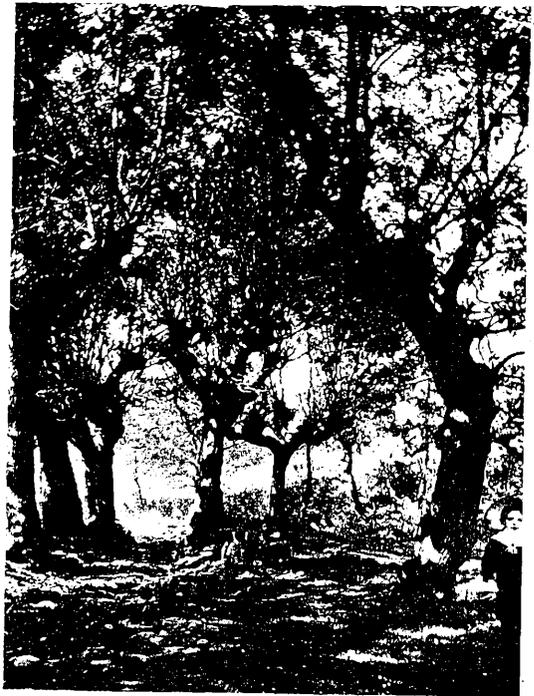
Sin poder precisar todavía el número de páginas de nuestro extraordinario, podemos decir que además de una hermosa portada en tricromía reproduciendo un asunto genuinamente basko, su material de lectura será tan escogido como interesante por el heterogéneo número de temas:

En cuanto á grabados, se prodigarán sin límite, pues tenemos empeño decidido en que este esfuerzo en nada desmerezca á otros que merecieron el aplauso de propios y extraños por el armonioso conjunto que logramos conseguir.

En números sucesivos expondremos otros detalles con este asunto relacionados, á fin de que ningún compatriota, como otras veces ha sucedido, llegue tarde á colaborar en esta obra, cuyos triunfos si es que se consiguen, á todos alcanzará por igual sin exclusividad alguna.

---

## RINCONES EUSKEROS




---

## PROBLEMAS BASKOS.

I

Problemas baskos llamo á los primeros de mi serie, porque considero que á todo laen euzkaldum deben interesarle asuntos que se relacionen con nuestra querida tierra, y no sólo deben interesar porque opino que todos estamos obligados á poner nuestro grano de arena en el progreso moral y material, bajo todas las facetas de nuestro país; pero, este progreso tan ansiado por los hijos de Aitor, no se consigue con tertulias de café, ni con charlas de trastienda ó rebótica, sino á fuerza de sacrificios, teniendo un espíritu observador y estudiando minuciosamente el estado moral y material de nuestro pueblo, matando sus vicios, elevando sus virtudes con ejemplos, no con palabras.

El arduo batallar por la existencia, ó sea el problema económico que impone á los pueblos á conocerlo tan á fondo, para remediar las miserias y desigualdades, es bien palpitante hoy en el país basko. Es un



tema de actualidad y siempre lo ha sido, desde que lucha el hombre por ganarse el pan con el sudor de su frente; pero, como cada uno debe remediar las necesidades de su casa, quiero llamar la atención de mis paisanos que este grave problema se nos presenta hoy en casa con caracteres alarmantes. Y es triste, que teniendo medios para resolverlo en parte, no pongan manos á la obra nuestros hermanos del otro lado del océano, pues los de aquí, dicho sea de paso, algo se preocupan, aunque no todo lo que debían, porque mirando esta cuestión bajo el prisma del egoísmo personal "al querer el bienestar ajeno consigues el propio", todos debemos tender á ese bienestar y por eso quiero contribuir con mi humilde grano de arena á formar la felicidad de nuestro querido solar.



Conocida es de todos la historia de nuestros antepasados en este hospitalario país. Fueron baskos los primeros colonizadores, y baskos son también los apellidos más ilustres de esta nación; entonces estamos obligados á conservar los méritos de nuestros abuelos y en todos los terrenos debemos tener presente nuestra brillante historia, si hemos de seguir siendo respetados.

Desgraciadamente, en estos últimos tiempos, la política y las ideas sectarias, llámense religiosas ó anti-religiosas, han contribuído mucho á sembrar la discordia entre la familia Ruzkalduna, y han sido por este motivo olvidadas en parte las antiguas leyes y costumbres de nuestro querido solar; luchas en completa discordancia con la práctica de la vida y de los tiempos, olvidando completamente la esencia de nuestros fueros, aquellos fueros llenos de democracia y sabiduría, que han servido de ejemplo para formar los códigos de la más pura libertad, como es la nación inglesa. Aquella libertad tan bien entendida por nuestros abuelos, donde no había pobres ni ricos, siendo cada uno dueño absoluto de su trabajo y que por ley todos estaban obligados á trabajar, repartiéndose las cargas públicas en partes proporcionales, á lo que cada uno producía y consumía. Esto, con respecto á la ley económica, y en lo que á ideas religiosas ó ideales, como dan en llamarse ahora, cada uno profesaba privadamente las que su conciencia le dictaba, no dejándose al cura entrometerse en asuntos públicos, á quien el fuero civil lo consideraba como á un ciudadano cualquiera. Y hoy, con tanta democracia de paotilla, vemos en las calles de Bilbao, San Sebastián, Pamplona, Eibar, etc., luchas sangrientas entre clericales y anticlericales, y un presidente del consejo de ministros haciendo leyes — que ya regían en aquellos tiempos — para someter al cura al orden eclesiástico exclusivamente, dejando en libertad el fuero civil; y ¿qué parangón forman estas libertades, con las de nuestros antepasados, que sabían respetarse mutuamente, y al cura no dejaban entrometerse en el fuero civil? ¿Eran ó no eran más civilizados y democratas que nosotros?

Dejemos á un lado estas digresiones tan poco prácticas para el bienestar y progreso de nuestro pueblo, y dediquemos, por ahora, todas nuestras energías en sentido económico, tratando de hacer producir y desarrollar nuestras industrias y nuestro comercio, para ponerlos en condición de exportar y competir con similares de otros países.

Bizcaya, por ejemplo, cuenta con una riqueza natural incalculable; esas minas de hierro, tan envidiadas por todo el mundo, materia prima considerada como la mejor, pues el mineral "campanil" produce el mejor acero conocido; sin embargo, quien conoce Bilbao habrá visto diariamente salir cargamentos enormes de mineral para Inglaterra y otros mercados productores. ¿No causa gran tristeza ver salir esta riqueza incalculable fuera de casa, en vez de crearse una

vida propia mercantil é industrial, desarrollando con esta primera materia una de las industrias más necesarias, como es la metalúrgica, hoy que todo se ha mecanizado y que por todas partes se llenan de vías férreas, de máquinas, etc.? Solamente la República Argentina podría consumir la mitad de la producción de esta industria, pues con el incremento que aquí toman los ferrocarriles, la edificación de hierro y cemento, donde actualmente se están edificando 6000 edificios solamente en la capital de república, ¿cuánto hierro podría venderse?

Agregaremos á esto la maquinaria agrícola y productos de aguadas, como chapas de Australianos, caños galvanizados, molinos, chapas de hierro, canaletas lisas, alambres, etc., etc., tengo la seguridad que Bizkaya, si hoy tiene 200.000 obreros, precisaría 500.000, y esto, como es natural, sería un motivo para que no emigrara nadie, evitando la desgracia de tener que suspender trabajos por falta de mercado; y dejar en la miseria á miles de obreros, como sucede hoy en los altos hornos de Bilbao.

Los capitalistas achacan á las huelgas la culpa de estos males, pero, seamos sinceros, y confesemos que es á la falta de iniciativa y á la rutina de no querer abrir más mercados que los conocidos, no acordándose de las épocas de las grandes crisis; porque es evidente que todo pueblo que produce poco, tiene que ir fatalmente á la ruína, y es doblemente censurable, que teniendo la primera materia en casa, no sepan aprovechar los bizkainos.

UNO DE LA RAZA ROJA

B. Aires 30/5/912

(Continuará)

### Notas donostiarra



Pescadores de caña.



## CURIOSIDADES NABARRAS

### VENTA DE PÁJAROS, VOLANDO

Lo que vamos á relatar tiene todos los caracteres de una noticia procedente del país de las rarezas, que no puede ser más que la gran república norteamericana, donde se llega al aprovechamiento en grado sublime y al aquíatamiento del ingenio en un asunto por poca importancia que este tenga, en el que ponen á contribución los buenos "yankees" su predisposición nacional. Entre nuestras costumbres hay algunas que superan en ingenio á las de los compatriotas de Washington, y una de ellas, como puede verse, es la manera de vender los pájaros en muchos pueblos de Navarra, y especialmente en los de Corella, Rítero, Cintruénigo y otros, donde algunas veces hemos presenciado esta ingeniosa curiosidad. Allí se hace esa venta de pájaros, que son comúnmente, gorriones, zorzales, verderones, pardillos, etc., de un modo muy original.

Los nabarros comprenden lo que á la agricultura benefician los pájaros, y la inutilidad de matarlos porque sí, teniendo en cuenta, además, que por las condiciones del clima no abundan en la cantidad que en otras regiones; esto les ha hecho conocer que el pájaro es un elemento de riqueza, lo mismo que el ganado, las minas, etc., y le explotan en toda regla y con las mismas bases de cálculo que un negocio de índole distinta, y de cuyo acierto juzgarán nuestros lectores. Hay que tener presente también, que en la provincia de Navarra hay mucha afición á la caza, y sobre todo á la de volatería, y que la gente de campo en vez de considerar la caza como un "sport", la hacen ocupación unas veces, y sirve de recurso otras para completar la satisfacción de diarias necesidades.

El hombre de campo en la región nabarra, ningún día sale de su casa sin un puñadito de granos de trigo, cebada, cañamones, maíz ó cualquier otro; al atravesar los cercados ó pasar por ellos, observa con cuidado los árboles donde se encuentran los pajarillos, y con certera vista, cuenta su número, se dirige hacia allá y tira un puñado de granos, marchándose después á su obligación, y así un día y otro, todos tienen sus "parroquianos", que le esperan para recibir su ración, y que él gustoso arroja pensando en el día de la "recolección". Este llega pronto, alguien del pueblo prepara una fritada de pájaros y llama al campesino para darle el encargo de que se les traiga, entablando diálogos parecidos á este:

—Chó, ¿me traerás uno pájaros?...

—Cuántos.

—Docena y media...

—No puede ser. Tengo comprometidas para mañana cuatro docenas y no tengo más que una disponible de las cinco que "hi" de coger. Si quieres te la serviré.

—Bueno, pues; tráela.

A la mañana siguiente, provisto de sus "varetas" de liga, cepos ó pequeñas trampas, cuando no de sus redes viejas y remendadas, cuya posesión se transmiten de padres á hijos marcha á los sitios donde tiene su "ganadería", y con la jaulilla de "reclamos", que son unos jilguerillos que por allí les llaman "cardelinas", pone sus redes, varetas ó lo que lleve, ata un cordelito á las alas de su reclamo, sujeta el extremo y tira un puñado de granos, después de haber dado la última mano á sus "artes" de caza. No pasan muchos minutos, y cuando ha ido á otro "coto" á efectuar la misma operación; ya está completa la

"redada primera, los pajarillos han "caído", y así sigue el cazador, que apenas ha terminado de poner los últimos artefactos de caza, cuando ya tiene la seguridad de que su recogida no ha sufrido la merma de un solo pájaro de los que ha vendido, "cuando estaban volando". Su satisfacción es inmensa cuando, contando los pajarillos, ha "caído" alguno más; pero esto suele suceder muy raras veces, porque diariamente los ha estado contando: en la "pieza de Chucho", catorce... en la huerta de las "Chicas", veinte... seis en la del "Acceitero". Este es el monólogo que se hace el "cazador", cuando en el pueblo vende su caza, antes de haberla cogido.

Esta costumbre es muy general en Navarra, y revela un temperamento que sólo tiene la gente de aquella región, principalmente en lo que se llama la "Ribera", parte de la provincia donde el ingenio corre parejas con la finalidad material. Hay quien achaca la primera de estas cualidades á la proximidad de la tierra aragonesa. Lo cierto es que esta curiosidad podría pasar muy bien como originaria de un país donde la excentricidad es moneda corriente; pero no hay que ir tan lejos para encontrar rarezas; en Navarra tenemos la de vender los pájaros que están volando.

J. MARTON E IZAGUIRRE.



—¿Zér zabiltzate?

—Emen gatoz, Jauna, urtero bezela....

—¿Ondo zerate bez?

—Bai, Jauna, baña.... obeto izango giñake.... berorri orrenbeste diru ta egazti eman bear ez bagenioke.



# LA FIEBRE EMIGRATORIA

## NABARRA SE DESPUEBLA

Entre los numerosos problemas que actualmente cautivan la atención de la prensa nabarra y muy especialmente la de los periódicos de Pamplona, figura el de la emigración, cada día más intensa y, por lo tanto, más difícil de resolver.

En las columnas de un diario tan autorizado, como indefectiblemente lo es "El Eco de Nabarra", se ha tratado en varias ocasiones y bajo diferentes puntos de vista y apreciación este problema, que constituye hoy, por lo visto, uno de los mayores peligros que á la región basco-nabarra amenazan.

Familias enteras, cuya vida hasta no hace mucho tiempo era soportable, abandonan en la actualidad sus hogares, prefiriendo las amarguras que la expatriación pueda reservarles, á las estrecheces y calamidades que indudablemente vislumbran en el horizonte de las distintas localidades donde residen.

Y á medida que esa fiebre de cruzar mares suma prosélitos, se da el caso deplorable y triste de que en muchos pueblos de la rica y fértil Nabarra, se teme con sobrada razón el que las cosechas no puedan levantarse por absoluta carencia de brazos avezados á estas rudas y no siempre gratas tareas.

Nabarra, vienen á decir sus órganos de opinión, en una palabra, se despuebla y ante esa general desbandada, existe un peligro mayor que si todos los brazos se retuvieran y su demanda fuese en cierto modo superior al trabajo existente para ocuparlos.

El problema planteado en estos términos, es de los que merecen atención especial y contribuir á solucionarlo es uno de los elementales deberes de cuantos en la prosperidad y bienestar del país euskaro estamos honradamente interesados.

Pretender impedir por la fuerza que un ciudadano cualquiera que sea su condición, abandone en determinado momento el país que lo vio nacer, es un gran absurdo; pero, mayor absurdo es si se quiere, dejar que quienes no reúnen las condiciones necesarias para la lucha por la vida, se alejen de un sitio donde, por haber nacido, todo ó casi todo le es favorable, para llegar á tierras extrañas, donde por lo menos en algunos años, la hostilidad más brutal y encarnizada le hará experimentar amarguras jamás soñadas, y dejándolo reducido á una condición de la que tarde ó nunca habrá de poder salir.

Si muchos de nuestros compatriotas amantes de las emociones que brinda lo desconocido, se fijasen y comentaran con el mismo ardor el número de fracasos y desdichas, que de millones y placeres, entonces ese indiscutible derecho que el ciudadano tiene de emigrar sería ejercitado con más tiento, sin que las leyes tuvieran ni poca ni mucha intervención en impedir determinaciones dictadas por la reflexión grave y razonada.

No basta en Nabarra ni en ninguna otra provincia euzkara para evitar esa sangría ni la promulgación de leyes ni la formación de Ligas que al presunto emigrante quien é ilustren respecto á lo que más le conviene.

Bastaría, para conseguir los efectos deseados, que todos, absolutamente todos cuantos ya en estas tierras residimos, empleáramos con nuestros parientes y amigos una estricta sinceridad al hablarles de estos países, para que de esa manera llegaran á convencerse de que no siempre son flores las que se pisan, pues también son muchos los abrojos de que el camino está sembrado.

Porque, si bien es cierto que la corriente emigratoria beneficia á todos los pueblos, no menos cierto es que tratándose de casos individuales, no siempre suele ser conveniente, por las especiales condiciones que debe necesariamente reunir quien emigra, al menos en estos tiempos.

Si á quienes á diario nos consultan respecto á la situación y forma de vivir en este país, no sintiéramos la mayor parte de las veces vergüenza ó temor de decir nuestra situación verdadera, y en vez de dejarnos arrastrar por la estúpida fantasía nos atuviéramos á la hermosa verdad, el servicio que cada cual á su país prestaría, habría de ser mucho más eficaz é inmediato que todas las leyes, vigilancias y conferencias, no siempre nacidas al calor de la razón, sino que, en muchos casos, vienen á justificar necesarios convencionalismos.

Más crédito que á un consejo sano dado por un honrado legislador merece al vulgo los embrollos de un allegado ó de un amigo.

¿Por qué? La razón, de puro sencilla, no necesita explicación.

Un legislador, por el solo hecho de su carácter de tal, será siempre considerado por el vulgo como un implacable enemigo, que disfrazado con piel de cordero pretende, una vez decidido á emigrar, detenerlo para seguir explotándolo. Sus consejos serán desoídos y el ciudadano imbuido por su deudo ó amigo de América emigrará irremisiblemente, sin saber á dónde ni para qué va.

Realizada la emigración en estas condiciones, ni es conveniente para el individuo ni para un país. No es conveniente para el individuo, por las desdichas que su propio desconocimiento le acarrea, y no es buena para un país, porque el ciudadano que en estas condiciones lo abandona, es fuerza para siempre perdida en la mayoría de los casos, pues, aun cuando aplanado por su derrota llegara á repatriarse, ya las condiciones morales del individuo han sufrido absoluta transformación.

Realizada la emigración en condiciones decorosas, no sólo es conveniente, sino hasta necesaria y más para los hijos de un país que como el nuestro sueña con una vida independiente y plácida, que allá y debido á usurpaciones é injusticias, no la pueden lograr.

América y especialmente la Argentina, es tierra hermosa y pródiga, pero, para disfrutar de sus beneficios es condición indispensable tener noción real de cómo esos beneficios se conquistan.

Para venir á ciegas y por añadidura engañado, más vale no venir, pues por mal que la vida en nuestro país se desarrolle, es preferible á los rigores que aquí ofrece al que supone que con el solo hecho de cruzar los mares ya ha realizado el sacrificio para conseguirlo todo.

Y aun cuando mi argumentación no es única ni nueva, no está demás el insistir para que nabarros y quienes no lo son puedan ir formándose una idea aproximada de la verdad.

SHANTI ULLIA





## LOS BASKOS EN EL URUGUAY

## Notas de un Rebelde

### SOCIEDAD "EUSKAL-ERRIA"—

El sábado 1º de Junio celebró su anunciada asamblea general esta Sociedad, con objeto de discutir y aprobar los Estatutos y nombrar las autoridades correspondientes.

Los Estatutos fueron aprobados, quedando la Comisión directiva integrada con los siguientes caballeros, después de ser elegido presidente, por unanimidad, don Nicolás Inciarte.

Titulares: Fernando Parrabere, Lorenzo Zabaleta, Arnaut Mocho, Francisco Goñi, Pedro Berceche, José Machicote, Pedro Parrabére, Angel Magirena, Pedro Ospitaleche, Ignacio Garmendia Caminos, José Pedro Turena y Agustín Zabaleta.

Suplentes: Ignacio Zubizarreta, Juan Pedro Aguerre, Fermín Hernandorena, Pedro Irolart, Gaspar Zatarain y Juan Olagaray.

Comisión Fiscal, titulares: Miguel Retena y José M<sup>a</sup> Lizárraga. Suplentes: Beltrán Bidegaray y Ramón Iraizos.

Con fecha 10 del corriente mes de Junio se reunirán los elementos entrantes, repartiendo los cargos.

Aunque los trabajos para la definitiva constitución de la Euskal-Erría se han llevado lentamente, puede decirse que ya está en marcha la institución con autoridades de alta representación social y moral, y que la unión baskongada dará sus frutos si ella se la inspira por ideales prácticos.

### LA CONFERENCIA DE BASALDUA—

En la Secretaría de esta Sociedad existen numerosos ejemplares del folleto editado por "La Baskonia", de la conferencia dada en Montevideo por el señor Florencio de Basaldúa, con motivo de la fundación de la Euskal-Erría.

Los que deseen obtenerlo pueden solicitarlo en Secretaría.

### MONUMENTO A ZABALA—

Nada sabemos, fuera de lo ya publicado, respecto de este asunto. Las comisiones de esta naturaleza suelen ser siempre lentas en la realización de sus trabajos, y es de esperar que su cometido, aunque lento, ha de ser beneficioso á la idea del monumento.

La Sociedad "Euskal-Erría" proyecta la realización de una conferencia respecto de la personalidad de Zabala, que estará á cargo del eminente ciudadano señor Juan Zorrilla de San Martín.

Corresponsal.

(NOTA DE REDACCIÓN)

### Un número extraordinario

Conforme indicamos en otro lugar de este número, prepara LA BASKONIA para el día 9 del próximo Julio, una edición extraordinaria, cuyo conjunto notable responderá á nuestros deseos.

La circulación de ese número habrá de exceder en mucho á la ordinaria de esta revista, pues ya son muchos los pedidos que de él tenemos, no bien exteriorizado el propósito.

A los industriales y comerciantes de Montevideo, invitamos para que por medio de avisos presten su valioso apoyo, para lo cual serán visitados oportunamente por nuestro ilustrado y activo corresponsal en dicha ciudad, Señor Evaristo Bozas Urrutia.

### ¡VIVA LA INDIADA!

Los hombres blancos, esos eternos ambiciosos que se atribuyen la gloria de civilizadores, tienen declarada eterna guerra á la raza de color. Y la acosan á tiro limpio, no respetando lo más sagrado, sus hogares. El "civilizador" de raza blanca le arroja de su propio país adueñándose del territorio, de esta tierra que también era libre y ahora es propiedad en gran parte de sus conquistadores que supieron repartirla como botín de guerra.

Si el indio se somete, mejor diríamos se humilla ante la fuerza de las modernas armas, del hombre blanco, es tratado y explotado poco menos que como esclavo. Y si declara su independencia de hombre libre con hermosa y varonil rebeldía, la fuerza bruta le obligará á huir y á ocultarse.

Lo estamos viendo ahora en la Argentina con motivo del avance de algunas familias indias en el Chaco Austral que atacaron á la colonia Benitez. Ellos hacen la guerra contra el invasor y explotador. Saben los hijos de la selva que al someterse á las tropas blancas no han de mejorar para nada, y vendría á ser el paria de la sociedad europeizada. Por eso prefiere ser libre. Hacéis bien y yo os admiro. ¡oh simpáticos y rebeldes indios, amantes de vuestra independencia! Para mi pueblo, hoy degenerado y que un día en su bravura se pareció á vosotros apetecería esos arrestos. Pero, la raza de los euzkaldunas ya no es raza de rebeldes.

¡Adelante vosotros! Lucháis por vuestra libertad en el Chaco, en Cuba, en Africa...

Adelante siempre, que el ser libres ó el morir antes de ser esclavos, es vuestro destino.

Guerra á cuantos os quieren imponer la civilización á cañonazos.

Dícense vuestros enemigos civilizados, é ignoran quizás que civilización no equivale en un todo á instrucción. Un pueblo medianamente instruído, puede ser muy bien mucho más civilizado que otro pueblo lleno de hombres leídos.

No puede haber civilización completa para un pueblo, si éste no se compone de hombres libres.

Conservaos siempre libres, bravos indios, y que os enseñen los hombres blancos el camino del progreso cariñosa y amigablemente en lugar de barreros á cañonazos.

¡Hurra por la "indiada" con arrestos varoniles!

PEDRO DE SARASKETA

Buenos Aires, 1912

### GOGAPENAK

Gaztetik asi ikasten al duzun guzía: ez uste zartazunak berekin dakarrela jakintasuna.

Zakur eskerduna, gizon eskergabia baño obia da.

Ergel baten atezayak esan dezake gezurrik gabe, echian ifior eztela.

## DESDICHADO — CONTRASTE

Confundida entre el farrago de los sucesos del día, han publicado los periódicos de nuestro país una noticia que nos ha causado penosa impresión.

El "Centro Basko" de San Sebastián, una institución fundada hace cerca de diez años para mantener en Donostia el sentimiento euzkaró, acaba de disolverse por carecer, según indican esos colegas, de materiales recursos para su funcionamiento.

Si la noticia, cuyo espíritu dejamos consignado, hubiera aparecido en otra época, habríamos, aunque dolorosamente, tratado de justificar esa desaparición, que bien á las claras demuestra el desaliento de los que, por muchas y poderosas razones, están obligados á ser las avanzadas de un ideal tan noble y grande, como nobles y sanos son los sentimientos de un pueblo que á medida que el tiempo avanza siente más sed de euzkarismo.

Pero, ocurrido ese hecho en una época en que las conquistas del sentimiento basko son más frecuentes y señaladas, esa clausura por falta de elementos pecuniarios, viene á constituir baldón de cuantos en la vida de ese "Centro Basko" han intervenido, sea cual fuere su condición, pues como euzkaldunas tan sólo los juzgamos.

Cuando, contra viento y marea, logra el verdadero pueblo donostiarra sacudir locales tiranías y arrollar obstáculos para hacer de un modo ostensible alarde de sus sentimientos y en los comicios municipales obtiene un triunfo señalado, el entusiasmo que debiera ser más intenso decae de una forma tan censurable, que, el único centro donde al euzkarismo se puede libremente rendir culto, desaparece, y cae del lado que jamás hubiera podido imaginarse, tratándose de baskos.

Y esa caída, verificada entre tinieblas, y decimos ésto, porque nosotros la hubiéramos querido más ruidosa y gallarda, sucede no sólo en la época citada, sino en momentos en que entre los baskos residentes en diversos puntos de América, se opera una reacción tan intensa que la fundación de centros potentes constituye el más hermoso espectáculo que se ha ofrecido de muchos años á la fecha.

Tan lúgubre contraste viene á convencernos una vez más de lo que ya era para nosotros hace tiempo un axioma: la base de la regeneración de nuestro país no ha de encontrarse por desgracia en nuestro país mismo, sino que habrá de buscarse en América.

Lamentemos la desaparición de ese Centro, pero, busquemos aquí en este país libre la fórmula de crear tres por cada uno de los que allí caen.

Es el único medio de borrar ese desdichado contraste.



LEKAROZ (Nabarra)



### Sistema Canadiense

La Oficina de Industria Lechera y Refrigeración del Canadá creó en 1904 la primera Sociedad de Contralor que fué compuesta por 66 socios propietarios de 1.134 vacas. El Ministerio de Agricultura daba un empleado para hacer el análisis de la leche y registrar los resultados; pero los socios pesaban ellos mismos la leche y sacaban las muestras, que luego eran remitidas al agente oficial una vez por mes y a una fecha determinada.

Se pesaba la leche todos los diez días y durante cada ordeño, de mañana y tarde; se tomaba una mues-

tra de leche, con las hojas de pesada de la leche, al lugar designado para hacer el análisis de la materia grasa. El empleado del Gobierno efectuaba las investigaciones y apuntaba en un libro los resultados obtenidos por cada vaca y por cada tambo.

Desde el 1905 el Gobierno canadiense paga a un perito de la localidad donde existe la Sociedad de Contralor, para hacer los análisis a razón de cinco centavos cada uno; se encarga de proveer las hojas y libros impresos para apuntar los resultados. En la Oficina Central de Industria Lechera y Refrigeración hay varios empleados que llevan los libros del contralor de las diferentes Sociedades, publican periódicamente en la prensa los resultados obtenidos de manera a estimular el mejoramiento de los tambos y la multiplicación de las Sociedades de Contralor.

El personal de la Oficina se traslada a menudo a los centros de producción para dar conferencias sobre las ventajas del contralor y organizar así nuevas Sociedades.

Las Sociedades están constituidas por una comisión de siete miembros: Presidente, Vice-Presidente, Secretario, Tesorero y por tres Vocales elegidos por un año y que se reúnen cada vez que el Presidente lo cree necesario.

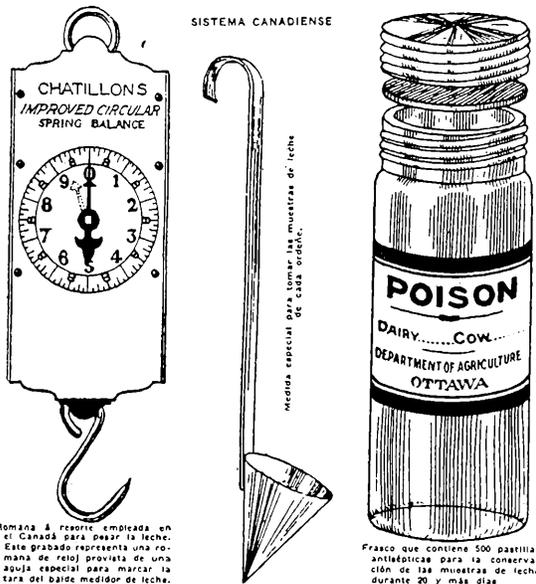
El número de socios es ilimitado.

Los socios deben proveerse, para llevar a cabo el contralor, de una romana, de frascos para recojer la muestra de leche de cada vaca, de un antiséptico para la conservación de la leche, de una pequeña medida para sacar la muestras y de una caja de madera para contener los frascos, que se comprometen a remitir a la persona designada para hacer el análisis. El costo total de los aparatos y accesorios es de tres pesos oro para cada tambo.

El Ministerio de Agricultura por intermedio de su Oficina de Industria Lechera y Refrigeración se compromete a su vez a asegurar la realización de los análisis de la leche una vez por mes, a proveer a los tamberos de las libretas de apuntes y en fin a hacer un informe mensual y anual de los resultados obtenidos por cada vaca y por cada tambo.

Además de los tamberos afiliados a dichas Sociedades, que realizan en la forma expuesta el contralor de sus vacas, existen otros que aisladamente practican ellos mismos las diferentes investigaciones y muchos de ellos todos los días.

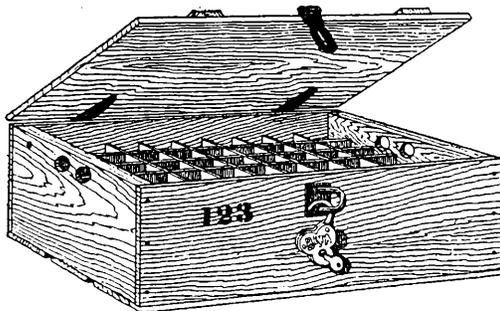
Al principio las Sociedades de contralor se han ocupado exclusivamente del pesaje y dosaje de la leche y en estos dos últimos años la Oficina de Industria Lechera y Refrigeración, distribuyó hojas explicativas con la fórmula correspondiente.



Romana á resorte empleada en el Canadá para pesar la leche. Este grabado representa una romana de reloj provista de una aguja especial para marcar la tara del balde medidor de leche.

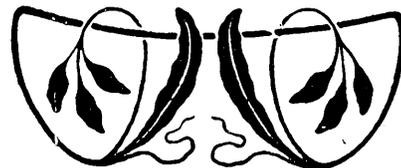
Medida especial para tomar las muestras de leche.

Frasco que contiene 500 pastillas antisépticas para la conservación de las muestras de leche durante 20 y más días.



Caja de madera para contener 32 frascos de muestras de leche. Sobre cada botella se halla pegada una etiqueta que lleva el nombre ó número de la vaca. Esta caja es llevada todos los meses por el tambero al perito oficial que realiza los análisis y apunta los resultados que comunica luego a la Oficina de Industria Lechera y Refrigeración del Ministerio de Agricultura en Ottawa (Canadá).

tra de leche, alrededor de 50 gramos, que se ponía en un frasco correspondiente al número de orden de la vaca y se agregaba un poco de formol para asegurar su conservación durante el mes. De manera que cada frasco al finalizar el mes contenía 6 muestras de la leche de 6 ordeños de la misma vaca, efectuados durante tres días del mes. Cumplidas estas disposicio-





# Informaciones

## EL TRANSPORTE DE GANADO EN PIE—

El Ministerio de Agricultura ha aprobado un plano hecho por la dirección general de ganadería, según el cual, deberá practicarse el transporte de animales en pie. El plan define las condiciones en que deberán ser alojados los animales, en las diversas dependencias de los buques, según su capacidad y elementos, para asegurar el buen transporte de los ganados.

### Sociedad Rural Argentina

#### EXPOSICION DE CANINOS—

Sigue solicitándose locales á la Sociedad Rural Argentina para la Exposición de caninos que debe realizarse en Palermo del 29 de Junio al 2 de Julio próximo.

En la última semana del ppdo. mes de Mayo casi todos los pedidos de local han venido de la provincia de Buenos Aires, donde existe mucha gente que se dedica á la cría de perros.

También varias casas importantes en artículos de deportes se han dirigido á la Sociedad Rural solicitando instalaciones particulares de acuerdo á lo establecido por el programa y reglamento de la Exposición.

El programa de las fiestas que se realizarán en los días que dure el concurso es interesante.

#### FAENAS SALADERILES DEL URUGUAY—

El resultado general de las faenas saladeriles durante el mes de Abril del corriente año, dan 56.928 reses repartidas en la siguiente forma:

En Paysandú: "Saladero Nuevo de Paysandú", de Santa María, 7105 reses; Casablanca, de Echebarne, 9737; Hervidero, de J. Nicanor Amaro, 5869. En el Salto: "La Caballada", de Dickinson, 6924; La Conserva, 1461. En Soriano: "El saladero del medio", de F. Fregueiro, 1437; El San Miguel, de Jaime Hnos. En el Paso de los Toros 6530; en Rocha, "Ararte Hnos.", saladero Fraternidad, 1438; y en Fray Bentos, la fábrica Liebigs 16.904.

### La Cosecha del Maiz

#### FALTA DE BRAZOS

De todas las regiones agrícolas de la campaña llegan informaciones sobre la situación afligente creada á los chacareros por la carencia de brazos para el levantamiento de la cosecha de maíz.

En la provincia de Buenos Aires, especialmente, la organización de peonadas es un verdadero problema.

A pesar de los crecidos salarios que se pagan, no hay gente bastante para las faenas de la recolección, al punto que muchos agricultores están sufriendo sensibles mermas por no poder almacenar el grano que las continuas lluvias amenazan seriamente, y en algunos puntos ya han causado daños de consideración.

Estas dificultades no deben prolongarse y es conveniente que así lo entienda el ministerio de agricultura, de cuya gestión pueden esperarse algunos beneficios en el sentido indicado.

### MAIZ ARGENTINO EN ESPAÑA—

Según informes del vicecónsul argentino en Santander, recientemente recibidos en el ministerio de Relaciones Exteriores, se han importado en dicho punto 66.000 kilos de maíz, originarios de esta República, y se ha exportado con destino á Buenos Aires, 96.338 kilos de mercancías diversas por un valor aproximado de 13.000 pesos oro.

El número de emigrantes embarcados en Santander con destino á la Argentina alcanza á 469.

### Compras Brasileñas de Trigo

#### REMESAS ARGENTINAS DE HARINA

En este año, hasta el 31 de Mayo, el Brasil ha comprado á la Argentina 165.000 toneladas de trigo, cantidad que representa un aumento de 15.000 toneladas sobre igual período anterior.

La demanda de trigo sigue siendo muy activa para ese destino, para satisfacer la demanda de los molinos, que este año han aumentado en número y en potencialidad productora.

### Frigoríficos

#### EXPORTACIÓN FRIGORIFICA

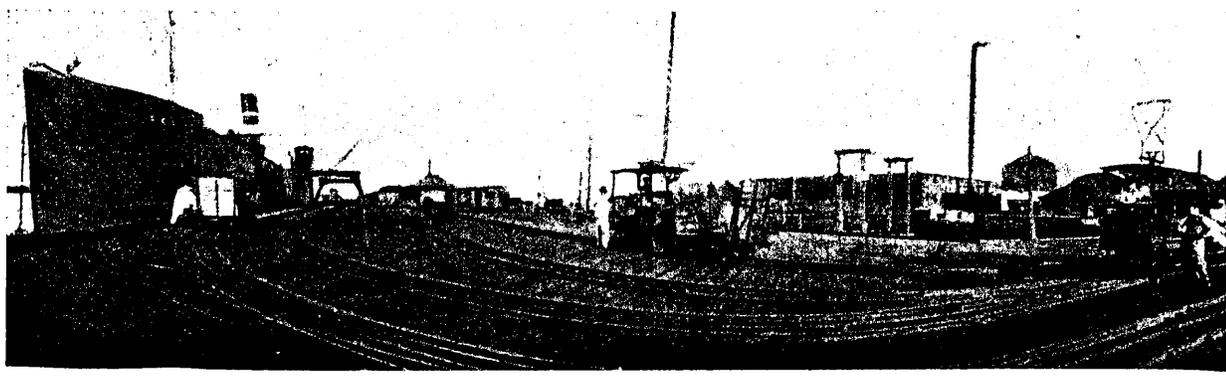
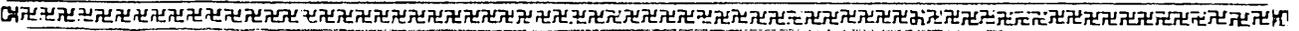
Durante la última semana, según las informaciones que nos hacen llegar los frigoríficos del país, se embarcaron para el exterior 38.273 carneros y 21.300 ovejas congeladas; 40.920 cuartos vacunos congelados y 40.137 cuartos vacunos "chilled".

#### ESTADO DE LOS CAMPOS—

La división de Agricultura de la vecina república, acaba de recibir los siguientes informes relacionados con el estado de los campos.

Es bueno en Río Negro, Durazno, Florida, Salto, Soriano, Treinta y Tres, Artigas, Flores y Maldonado.

En los departamentos nombrados, ha llovido con exceso á excepción de Salto, Tacuarembó, Minas, Rocha, Treinta y Tres, Artigas y Maldonado, donde el agua caída ha sido suficiente.



Frigorífico "The River Plate Fresh Meat Co. Ltd."—Vista del muelle de embarque de carnes con el servicio de zorras eléctricas que transportan las carnes desde las cámaras á las bodegas frigoríficas de los trasatlánticos.



En Soriano, Canelones, Durazno, Río Negro, Salto, el valor de los campos se mantiene fijo, aumentando en los demás departamentos de la República.

El estado general de los cultivos es regular en Rocha, Durazno y Colonia.

En ningún departamento existen plagas, ni en los cultivos. Los cultivos de preferencia son: trigo, maíz, porotos, moñacos y algunas plantas forrajeras; en Maldonado, legumbres y viticultura; en Artigas, maíz, alfalfa y avena; en Canelones, trigo, maíz, alfalfa y avena; en Flores, maíz, trigo, alfalfa, cebada, avena y lino; en Flórida, maíz, porotos, moñacos, papas y trigo; en Tacuarembó, maíz, trigo, alfalfa, porotos y avena; en Minas, cereales, hortalizas; en Treinta y Tres, trigo, maíz, lino, cebada, alfalfa y avena; en Río Negro, maíz, forraje; en Rocha, trigo, avena, cebada y alfalfa; en Durazno, cebada; y en Colonia, avena.

En todos los departamentos nombrados se desarrolla la arboricultura, no habiendo novedad digna de mencionarse sobre agricultura.

#### VENTAS DE CAMPOS

La compra-venta de campos en los territorios nacionales está en auge. En los cinco primeros meses del año actual, se han hecho en las gobernaciones de Río Negro y la Pampa, ventas por valor de más de setenta millones de pesos.

—En el Rosario ha adquirido la sociedad anónima y pastoril La Bélgica, un campo ubicado en la colonia Achával Rodríguez, en el departamento de San Cristóbal, compuesto de 6.000 hectáreas.

El precio de venta asciende a pesos 1.125.000.

—En Bahía Blanca las chacras números 123, 133, 150 y 151, compuestas de 160 hectáreas, se vendieron al precio de 17.600 pesos.

—En Suárez el conocido establecimiento de campo denominado El Escondrijo, que se halla situado en este partido, que está compuesto de 1049 hectáreas, 84 áreas y 87 centiáreas, se vendió en la suma de pesos 149.982, pagaderos a plazos.

#### LAS COOPERATIVAS AGRICOLAS—

El ingeniero don Florencio de Basaldúa, autor del proyecto sobre cooperativas agrícolas, ha partido para Bahía Blanca, con el fin de iniciar una serie de conferencias respecto de este asunto.

El ingeniero Basaldúa hablará en diversos pueblos del Sur de la provincia, y regresará a La Plata, para después iniciar una gira complementaria.

#### LA MANTECA—

La producción de la manteca, viene atravesando, desde mediados del mes de Mayo último, un período de crisis que hace sentir sus efectos en todos los mercados del país, principalmente en el de esta ciudad. Con el objeto de conocer la causa de esta crisis, que ha motivado un alza elevado en el precio de este producto, nos entrevistamos con varios comerciantes mayoristas y minoristas de este artículo. Estos nos manifestaron que, la causa única estriba en la falta del producto. Ha mermado la producción en gran escala antes de lo esperado. En esta forma los fabricantes no han tenido tiempo de almacenar una cantidad suficiente para atender al consumo del invierno.

En todas las regiones lecheras se siente el mismo malestar. Es una crisis general en la industria.

La producción de manteca ha mermado, desde Mayo ppdo., en un 90 y 80 o/o. El precio del kilo, al por menor, era de 1.75 antes del citado mes, alcanzando ahora a \$ 2.50.

Este precio, según declaraciones de nuestros informantes, se mantendrá firme durante todo el tiempo que dure la escasez del producto y, siendo ésta tan considerable, no será restablecido un precio más reducido.

## NOTAS LOCALES

**El N.º 667**—Rogamos a los señores subscriptores de esta revista que no encuadernen, tengan a bien enviarnos el número 667 correspondiente al 10 de Abril próximo pasado, a cambio del cual le entregaremos una gran lámina del Arbol de Gernika ó el último Almanaque.

«Laurak Bat»—La Comisión Directiva de este centro ha pasado una invitación a sus asociados para la asamblea extraordinaria que tendrá lugar en el local social el día 19 del corriente a las 9 p. m., con objeto de tratar la siguiente orden del día:

1º. Dar cuenta y someter a la deliberación de la Asamblea el proyecto de la C. D. de la creación de un Conservatorio Euskaró.

2º. Someter igualmente a la deliberación de la Asamblea el proyecto de la fundación de una Plaza Euskara.

—Con éxito lisonjero se inauguró la tarde del domingo pasado, la serie de reuniones familiares organizada por la nueva Comisión Directiva.

Dió comienzo a las dos y media con un partido de pelota, jugado entre los Señores Luis F. de Loyola y Enrique Mon, contra Francisco M. Altuna y Vicente del Río, resultando victoriosos los últimos.

Terminado el partido se bailó en la cancha al son de tamboril y parte de la concurrencia se entregó a igual entretenimiento en el salón.

La reunión que terminó a las 6 de la tarde satisfizo a la concurrencia.

**Periodismo.**—La *Capital* de Mar del Plata, acaba de cumplir siete años de existencia.

Le deseamos siga gozando de vida próspera.

**Nueva gramática.**—El profesor de euskera de la Euskal Echea, P. Soloeta, está terminando una nueva gramática de idioma basko, que debe aparecer muy pronto.

**Pasajeros.**—Han llegado de Europa: Faustino Iriarte, Josefa Eseberri, Juan Ormazá, Teresa G. de Arabehty.

—Se han embarcado para igual destino en el «Leon XIII»: José M. Zubillaga, Fermín C. Zubillaga, Juan I. Etcheverry, Margarita C. de Etcheverry, Melchor Saralegui, Miguel Urestabaso y familia, Manuel Aguirre, Julián M. Mendieta.

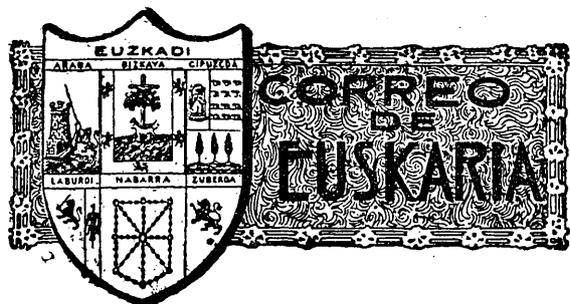
En otros vapores: Florentino Empananza y familia.

**Necrología.**—Han fallecido en esta ciudad: Blas Etchart, Concepción de Iturriaga, Herminia A. de Bordenabe, Ana Elizalde de Echepareborda, Fortunata D. de Iturralde, Aquilino Aldana, Eduardo Ibañez, Francisco Carriquerri, Pilar Etchebarria, Cirilo Bengoechea, Antonio Goicochea, Pedro Erramouspe.

## ADMINISTRATIVA

### FIN DE TRIMESTRE

*Al finalizar el trimestre, rogamos a los subscriptores de la campaña que se hallen en descubierto con esta Administración, se sirvan remitir sin retardo las cantidades que adeudan, pues su morosidad nos ocasiona serios perjuicios.*



## ALABA

### UNA PETICION—

Los vecinos de la calle Sur de Vitoria han elevado una instancia al director de los Ferrocarriles del Norte pidiéndole la ampliación de los muelles de grande y pequeña velocidad de la estación.

### DE VILLAREAL—

Comunican de esta localidad que ha aparecido el cadáver de un hombre desconocido, cuyos motivos de muerte no han podido dilucidarse.

### CONTRA LA BLASFEMIA—

La Junta de la Liga contra la blasfemia de Vitoria ha enviado una circular á los periódicos, haciendo un llamamiento á las personas serias y cultas, para emprender una activísima campaña contra la blasfemia.

### LA ENSEÑANZA PRIMARIA—

La Junta Hermandades de Vitoria, se ha reunido en la Diputación para tratar de la enseñanza primaria en la provincia.

Se redactó la siguiente fórmula:

"El gobierno tomará á su cargo las atenciones que exija la primera enseñanza en Alaba, mediante el pago de las consignaciones hechas en 1911 por los Ayuntamientos.

La diferencia que esto origine, se destinará á mantener y mejorar la primera enseñanza.

## GIPUZKOA

### LA DIPUTACION—

En la primera sesión del actual período, celebrada por la Diputación Gipuzkoana, se trataron entre otros asuntos, lo referente á las nuevas matrículas y amillaramientos para el reparto de contribuciones, los cuales ascienden á más de tres millones de pesetas, lo que representa un aumento de 282.000 sobre los del año último.

Después fueron aprobadas las cuentas provinciales de 1911, cuyo balance es el siguiente: ingresos 5.222.000 pesetas; gastos 5.062.000.

### CONTRA UN IMPUESTO—

Los diputados provinciales que residen en San Sebastián, se han reunido para continuar tratando de lo que la corporación deberá hacer contra el arbitrio que se pretende exigir sobre la importación y exportación de mercancías, por este puerto.

En la reunión no se adoptó ningún acuerdo definitivo, porque los diputados quieren ponerse antes en inteligencia con la corporación hermana de Bizcaya.

### SOCIEDAD DISUELTA—

El gobernador civil de San Sebastián, ha recibido un oficio del presidente del "Centro Basko" notificándole la disolución de la sociedad, la cual ha venido sobrellevando una vida lánguida desde Febrero de 1904, en que quedó establecida.

### EMPRESA INDUSTRIAL—

Se ha constituido en San Sebastián, una sociedad importante, que se dedicará á realizar proyectos de suministrar agua potable á las poblaciones.

Ya tiene esa sociedad contratado el indicado servicio en Calahorra, Miranda de Ebro y Salamanca.

Del consejo de Administración de esa sociedad ha sido nombrado presidente el senador por esta provincia don Rafael Picabea.

En la sociedad figuran importantes personalidades de la banca extranjera, bilbaina y donostiarra.

### PALACIO DE JUSTICIA—

Puede darse como definitivamente resuelto que el día 17 de Mayo, tendrá lugar la colocación de la primera piedra del nuevo Palacio de Justicia en Donostia.

El alcalde ha recibido ya las contestaciones á las súplicas que elevó al rey, al jefe del gobierno y al ministro de Gracia y Justicia, para que concurrieran al acto, y aunque ninguno de los dos primeros podrán acudir por sus altos deberes de Estado, se espera que venga el ministro citado que ostentará la representación real y la de Canalejas.

El acto promete revestirse de gran solemnidad y brillantez.

### DE EIBAR—

Se dice que los nacionalistas preparan un gran mitin y fiestas, que han de celebrarse en Eibar en el mes de Junio.

Están muy animados, esperanzados de dar un acto de gran resonancia, por la multitud de nacionalistas que han de acudir.

—Con una entrada regular, pues á causa del mal tiempo se retrajo algo el público, se celebró en los últimos días de Mayo, en el Salón Teatro de Eibar, la función organizada por la Comisión del Jardín de Convalecientes, tomando parte el incomparable Pepe Artola y el cuadro artístico "La Cruz Roja".

La labor del cuadro resultó la de verdaderos artistas, cosechando muchos aplausos.

Pepe Artola y su compañero de fatiga don Ramón Guelbenzu llegaron en el tren de las 6.40, siendo recibidos con cohetes y bombas, acompañándolos el público hasta el Hotel Comercio de Julián.

La labor realizada en el escenario por esta pareja incomparable, fué como siempre insuperable, tanto en Pello Kirten como en Iskiña Motricun, y en sus cuentos y chistes hizo el delirio del público, que á las doce y media no se cansaba de aplaudir y hacerle repetir, terminando cerca de la una la función, que será inolvidable.

A muchos se les oye decir que se puede repetir solamente con el vasto repertorio que tiene el nunca bastante ponderado Pepe Artola, sin ningún otro elemento.

Los amantes de las costumbres populares verían con satisfacción esa función.

### LOS PERIODISTAS DONOSTIARRAS—

Costeada por la Asociación de la Prensa donostiarra, ha sido servida una comida extraordinaria á los acogidos en el Asilo de Caridad.

La misma asociación ha obsequiado á los asilados de la Casa Misericordia con una función de cine en el salón de Bellas Artes y con merienda.

Al día siguiente de estos actos celebraron los periodistas un banquete con motivo del aniversario de su citada Asociación.

### UN OBSEQUIO—

Las señoritas donostiarra que tienen á su cargo lo relativo á las cantinas escolares, han sido obsequiadas por el Ayuntamiento con cajas de metal llenas de dulces.

### HOMENAJE A LA ARGENTINA—

Con este mismo título ha publicado "La Voz de Gipuzkoa" el siguiente suelto:

"Ayer celebraron una reunión los baskos resi-



dentes en esta capital, que han vivido en la Argentina.

Movidos por sus recuerdos y por el amor que siempre guardan para aquella tierra hospitalaria, quieren rendirle un homenaje de simpatía el 25 del corriente, fecha en que fué proclamada la independencia de la gran república sudamericana.

La iniciativa fué acogida con el mayor entusiasmo por todos los reunidos y acordaron designar una comisión que se encargue de todo lo relacionado con el homenaje.

Dicha comisión dispondrá la forma de conmemorar el referido histórico hecho, y dada la calidad de los elementos que han de adherirse á la idea, no cabe duda que ese testimonio de afecto casi filial á la Argentina, resultará espléndido."

#### DE ZUMAYA—

Se hallaba el agente del Municipio José Antonio Uranga, desinfectando una habitación en compañía del practicante de aquel pueblo, cuando hizo explosión el depósito de bencina del aparato desinfectador, alcanzándole al guarda Uranga.

Este resultó con extensas quemaduras y gravísimas, en diferentes partes del cuerpo.

#### CADÁVER IDENTIFICADO—

En números anteriores dimos cuenta de haber sido hallado en el monte Igueldo de San Sebastián, el cadáver de un hombre.

El cadáver, identificado ya, pertenece á un obrero llamado Manuel Iñarra, el cual se despeñó por un barranco resultando muerto del accidente.

#### DE IDIAZABAL—

En un caserío de la jurisdicción de dicho pueblo, ha puesto fin á sus días disparándose un tiro de escopeta en la cabeza, un anciano de 70 años llamado José Ygua Múgica, cuyo cadáver ha sido recogido por el juzgado.

#### CLAUSURA DEL GRAN CASINO—

Telegrama recibidos en esta metrópoli de San Sebastián dicen que á causa de las órdenes impartidas por el gobierno prohibiendo el juego en los círculos, el Gran Casino ha resuelto cerrar sus puertas.

Ya despidió al personal con que contaba y además ha suspendido los contratos firmados con los artistas que debían actuar en el teatro durante la estación de verano.

La clausura del Gran Casino ha causado sensación en los círculos aristocráticos.

## NABARRA

#### ESTADO AGRICOLA—

La siembra de frutos otoñales toca ya á su fin, habiéndose verificado en regulares condiciones.

Los mercados de cereales algo más animados que en las pasadas semanas, puesto que se han hecho algunas importantes transacciones á recomendables precios.

Los mercados de ganados menos concurridos, lo que no es de extrañar dado lo avanzado de la estación.

De los pueblos se reciben las siguientes noticias:

#### VIANA—

Como no ha llovido ni nevado desde Noviembre, el sembrado está en sequero muy malo, casi perdido; en los barrancos y donde se ha regado algo se sostiene algo, pero con mal aspecto, pues los vientos secos y fríos del Norte le aniquilan.

Si no hay lluvias tampoco prenderán los plantados y se resentirán los de años anteriores.

Los olivos no brotan por falta de humedad y el estado general agrícola es desconsolador en la localidad.

Ningún propietario quiere vender las existencias de grano que posee, en previsión de que no se siegue.

#### BIURRUN—

El tiempo, verdaderamente primaveral, así es que los sembrados están en buenas condiciones.

Otro tanto sucede con las habas, pues ellas ofrecen una gran cosecha, pero el funesto pulgón merma mucho el fruto en algunos campos.

Los labradores se ocupan en la escarda de trigos y laborar las tierras para el año próximo, pero con malos temperos debido á que la tierra está muy seca.

Se han vendido 168 hectólitos de trigo á 5.15 pesetas los 28.13 litros (robo).

#### OBANOS—

Los cereales especialmente, estaban necesitados de lluvia.

#### LERIN—

Los agricultores están esperando la tan deseada lluvia, que tanta falta hace para el campo en general.

#### LODOSA—

Continúa el tiempo seco, sin caer una gota de agua, que tanto beneficio habría de reportar á los campos en general, pero en especial á los de sequero, cuya cosecha será nula ó muy escasa, de no venir pronto una buena y abundante lluvia.

El regadío, por lo general, está regular pero á falta de lavarse los frutos.

#### TAFALLA—

Por fin, aunque en escasa cantidad, vino la suspirada lluvia á remediar la sed del campo.

De continuar así mejorarán notablemente los sementeros, fundamentando las esperanzas de buena cosecha, que se tenía.

Un poco tarde ha venido el agua á las avenas, pues muchas de ellas no se segarán; pero, el trigo y cebada mejoran palpablemente.

#### SANSOL—

La sequía alcanza á muchos é importantes pueblos.

La alarma cunde el pueblo agrario.

El mercado de cereales con firmeza, disminuyendo la oferta vendedora.

#### VILLAFRANCA—

Ha llovido copiosamente.

Se sigue con gran actividad la siembra de la remolacha azucarera.

#### ESTELLA—

El tiempo parece que está de lluvias, pero no acierta á caer y ya hace falta el agua, en especial de Estella para la Solana y ribera; de Estella para la parte de la montaña no hace todavía tanta falta.

#### SAN ADRIAN—

Sigue la horrorosa sequía haciendo estragos en el secano y desluciendo las plantas de regadío.

Se ha sembrado muchísima patata, con especialidad gallega y de Munarriz, que tan excelente resultado se obtiene de ella.

#### BEIRE—

La prolongada sequía hizo que se resintieran los campos.

El tiempo con barruntos de llover. Si así sucede, se arreglarán bastante los cereales.

El mercado paralizado. Sólo en cereales se exportó alguna cantidad.

#### UNA BATIDA EN LOS MONTES—

En los montes de las Amezcuas, se ha dado una batida para dar caza á una manada de jabalíes que ha aparecido.

Los cazadores han cobrado tres piezas y han herido á una, que es probable calga pronto en su poder.



### LA BANDERA DE LAS NAVAS—

Dicen de Elizondo, que la bandera que llevaron los baztaneses en la memorable batalla de Las Navas de Tolosa, será conducida en la procesión que se celebre en Pamplona el mes de Julio, por el militar de más graduación é hijo del Baztán, general don José Enrique Zabalda.

### LA CONSTRUCCION DE UN FERROCARRIL—

El alcalde de Pamplona ha recibido un telegrama del de Soria, pidiéndole se adhiera á las gestiones que para el ferrocarril de Orvega á Cortes, se realizan.

Es muy probable que salga el señor Viñas para Madrid, donde realizará sus trabajos en unión del alcalde de Soria.

### EL ENSANCHE—

La cuestión del ensanche de Pamplona, va adquiriendo muy mal cáriz, porque resulta que los planos del recinto mural debían ser presentados á las Cortes para su aprobación, y es probable que se cierre el Parlamento antes de ello.

### LAS FIESTAS DE SAN FERMIN—

En los conciertos que se celebren durante las fiestas de Julio en Pamplona, tomarán parte el violinista Manent, el pianista Larregla y la tiple Pepita Sanz.

### LAS FIESTAS DE AVIACION—

Coinciden con las fiestas del séptimo centenario de la batalla de Las Navas de Tolosa, que próximamente se celebrarán en la vieja Iruña, y organizados por la asociación de la prensa, se celebrarán varios festejos de aviación, durante la segunda quincena de Julio próximo.

Para tomar parte en dichas fiestas han sido contratados la aviadora Juana Hervén, que con la Dutrieu comparten el cetro femenino en aviación; Mauricio Tabuteau, el segurísimo piloto vencedor de la copa Michelin 1910; Benito Loygorri, el primer aviador español y Leoncio Garnier, el piloto más popular y aplaudido.

Como anteriormente decimos, las fiestas de aviación que durarán cinco días, se efectuarán á partir del 15 de Julio.

Primer día: concurso de vuelos de duración y aterrizaje y vuelos variados, con seis premios en metálico.

Segundo día: concurso de lanzamiento y de vuelos con pasajeros, con seis premios en metálico.

Tercer día: concurso de altura, siendo la altura mínima de 500 metros. Concurso de duración, vuelos diversos, con seis premios en metálico.

Cuarto día: "Raid" Pamplona, Tudela, Estella, Pamplona, con tres importantes premios en metálico.

Quinto día: "Raid" Pamplona, Sangüesa, Pamplona, con tres importantes premios en metálico.

### CUESTION DE HONOR—

Con este título dice "El Eco de Navarra":

"No tenemos al escribir estas líneas confianza alguna de ser atendidos en la demanda que en ellas vamos á redactar, pues estamos convencidos de que del carácter de los nabarros se ha apoderado una idiosincrasia especial y suicida que es la misma que impera en las corporaciones oficiales, que, á la verdad, sabemos de antemano que ni la justicia de las aspiraciones que podamos exponer, ni la misma necesidad de no tolerar permanezca en olvido depresivo, lo que constituye una verdadera cuestión de honor para Navarra, han de ser móviles bastantes para hacer reaccionar la opinión en demanda imperiosa de que nuestra Corporación Provincial, el Estado ó quien corresponda se haga cargo del monumental Castillo Real de Olite, para hacer en él, si no los costosísimos trabajos de reparación, cuando menos los más extric-

tos de conservación de lo existente en la actualidad.

Nosotros creemos cumplir con nuestros deberes de periodistas nabarros dando nuevamente la voz de alerta ante el peligro inminente de una desaparición total y absoluta de tan preciada joya histórica, con lo cual caería sobre Navarra una mancha de ignominia de la que nunca llegaríamos á desposeernos, echando por tierra toda nuestra historia y convirtiendo en pura fórmula nuestro amor á las tradiciones de este bendito pueblo nabarro."

### LOS CASINOS DE PAMPLONA—

Se dice que los casinos de Pamplona, puestos de acuerdo con otras entidades de la localidad, proyectan organizar algún festejo al aire libre, de carácter extraordinario, para el próximo mes de Julio.

Probablemente consistirá la fiesta en una verbena en la Taconera.

Nos parece muy en su lugar tal idea.

### DEL BAZTAN—

Se nota gran movimiento industrial esta temporada, tratándose de utilizar en gran escala varios saltos de agua, al objeto de producir energía eléctrica para transportarla á San Sebastián, donde al parecer existe gran demanda.

## BIZKAYA

### LO QUE DICE UN NACIONALISTA—

El teniente alcalde nacionalista bilbaíno, señor Torre, ratificándose en cuanto manifestó en el Ayuntamiento, ha declarado que es de todo punto injustificada la campaña que el semanario "Bizkaitarra" ha emprendido contra los diputados á Cortes, que precisamente más trabajan en Madrid por el bien de Bizkaya.

### NUEVA CARRETERA—

Próximamente se verificará ante la comisión provincial, la subasta de las obras de construcción de la carretera de Dima á Ochandiano, con la cual se acortará considerablemente la distancia que hay de Vitoria á Bilbao, salvándose las pendientes cuestas del antiguo itinerario.

### DE GALDAKANO—

En la mina "Sarra" ha ocurrido un desprendimiento de tierra, envolviendo á tres mujeres y dos hombres.

Tan pronto como ocurrió el desprendimiento, los obreros de la mina se pusieron á prestar auxilios para salvar á las víctimas del percance.

Extrajeron primeramente á Petra Sagarnega, la cual era ya cadáver.

Luego, apareció también muerta Ramona Egiulegor, madre de cinco criaturitas.

Con heridas graves fué extraída Asunción Ayesta, á la que prestó los primeros auxilios el médico don Francisco Arrandiaga.

La referida obrera con Nicasio López y Antonio Gayarnega que eran las otras víctimas, fué trasladada al Hospital de Basurto.

Se suspendieron los trabajos en la mina en señal de duelo.

Estas desgracias han producido grande y sincero dolor.

### ENTRE NACIONALISTAS—

Entre los nacionalistas bilbainos, según indica la prensa de la capital de Bizkaya, se continúa discutiendo respecto al incidente que un joven del partido promovió tomando parte en un hecerrada.

Se dice que sobre este asunto se dictará un acuerdo por las autoridades del partido, que habrá de causar sensación.



### LOS CUARTELES—

En breve se espera que quede definitivamente ultimada la cesión al Ayuntamiento de Bilbao del antiguo cuartel de San Francisco que el municipio se propone derribar para convertir aquellos solares en parque y jardines para el público de aquel barrio.

### LA SINFONICA—

Se ha cubierto totalmente el abono de los dos conciertos que en el mes de Mayo ha de dar en el teatro Arriaga de Bilbao la notable orquesta sinfónica de Madrid, que dirige el maestro Fernández Arbós.

### LOS INGENIEROS INDUSTRIALES—

Se declararon en huelga los alumnos de la Escuela de ingenieros industriales de Bilbao.

Una comisión de huelguistas visitó á la Diputación para rogarle que interceda cerca del gobierno en favor de que apoye sus peticiones.

Los diputados recomendaron á los alumnos que vuelvan á las clases como medio de solucionar el conflicto.

### NUEVOS PERIODICOS—

Vuelve á hablarse en Bilbao de la aparición de un nuevo periódico diario órgano de los republicanos.

Y se añade que Horacio Echevarrieta aporta gran parte del capital.

### CANTINAS ESCOLARES—

Engrosa notablemente la subscripción abierta por la sociedad "El Sitio" de Bilbao, para costear la subvención á las cantinas y colonias escolares que suprimió el actual Ayuntamiento.

### CARRERAS DE MOTOCICLETAS—

Con gran animación se verificaron en Bilbao carreras de motocicletas, cuyo resultado fué todo un éxito.

La llegada de los corredores á la meta se efectuó por este orden:

Primero. — Luis Adarraga, de Hernani y miembro de Club Ciclista de San Sebastián.

Segundo. — Julio Echaniz, de Elgoibar y miembro de la Educación Física de Eibar.

Tercero. — Vicente Greño, de la Sociedad Ciclista de Bilbao.

Cuarto. — Manuel Serdan, de la Sportiva Alabesa.

Quinto. — Nicasio Urdangarin, de Hernani.

Sexto. — José Echevarría, del Sport Basko de Bilbao.

Los dos primeros corredores llegaron casi juntos á la meta.

### EN EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO—

Hace pocos días se recibieron en esta capital telegramas de Bilbao, dando cuenta de un tremendo escándalo registrado en el Ayuntamiento de la capital de Bizcaya, que fué promovido por la fracción política denominada de la izquierda.

Poco después de comenzar la sesión, los socialistas y republicanos pidieron que se hiciera constar en el acta de la sesión última, la forma en que el alcalde se había expresado respecto á los concejales de la izquierda, é igualmente se consignasen las palabras ofensivas que pronunció en aquella sesión.

Esta petición dió motivo á que los concejales conservadores y liberales interviniesen en el debate. Entre ellos y los republicanos se cambiaron frases enérgicas, y el público que asistía á la sesión tomó parte por los ediles de los partidos avanzados.

El tumulto aumentó considerablemente, al disponer el alcalde que se expulsase del salón al concejal socialista Perezagua.

Este se negó á abandonar el local é increpó al alcalde, quien requirió el auxilio de la fuerza pública, para expulsar al concejal aludido.

Al intervenir la policía el escándalo adquirió carac-

teres gravísimos, pues los concejales republicanos y socialistas rodearon á Perezagua, y á golpes de puño impidieron que los agentes cumplieran la orden.

Mientras esta escena se desarrollaba, el público á grandes gritos censuraba la actitud del alcalde, y los concejales monárquicos protestaban también ruidosamente contra los republicanos y socialistas.

En vista de la gravedad de la situación y para evitar que los concejales se agrediesen, el alcalde levantó la sesión.

Durante bastante tiempo, en los pasillos los ediles y el público comentaron el incidente, que constituye el tema de las conversaciones en los círculos políticos.

### LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

#### ALTZURUKU—

Igaran astizketik amoust, askazi, adiskide eta eza-gunek Pedro Achigar laguntu die bere azken egón-giala.

Ehortzeta ederra, Achigar zenak merechi bertzutian haatik eman deitzen ouhouriak. Mundutze handia, ez beitzian adskiderik baizik.

Bai Maulen, hai Altzurukun izan da bethi gizon bihotz houneko. Bazian hountarzun; hountarzunaz balatu hounki egiteko, beharunian zirenen ahalaz laguntzeko.

#### IHOLDY—

Bere fama ona atohiki du Iholdiko herriak aurthen-go bozketan ere. Ederki iragan dire, pentsatzeko zen bezala.

Bitchikeria pochi bat izan da bizkitartean, askitto irri egin garrria. Norbaitek hedatu du lista herri baten fama eta zozokeria hori aski izan da bi plazatar eta Hiribeheretar bat beren deskansuaren gal-arazteko. Lotseriak hartuak, lau hatzetan ikhara, beldurrez beren kargua gal, etchez etche abiatu dira, gauak egun eginez, berentzat boz galdez, lagun zombait guti edo-aski mendratuz.

#### HIRIBURU—

Sant-Etieneko gain hoitarik Majesté jaun errienta heldu zitzaunkun joan den igandean bere hameka dizipuluekin, nahiz eta gure herriko etchean sarthu.

Sant Etienetik Hiribururat, salto handichkoa: ur handirat erori za uzkgigu, eta han hondatu gure gizona!!!

Hainbertze zalaparta eta urhats erabili ondoan, doi-doietarik berrogoi-ta hamar bat boz bildu dituzte. Irri egingarri ere bada.

Kuku Majesté!

Biba Hiriburu! Biba Dutournier jaun mera eta haren lagunak!

#### CAMBO—

Orotan edo irabaz uste zutenetan bezala, hemen ere gure etsaiek zazpi ahalak egin dituzte, herriko etchez jabetu nahiz.

Etsaien lichtatik biga sarthu dire. Lacoste eta Dotézac; hek ere doi-doietarik. Halere sobera.

Bat ez bailitake hoitarik nehon sartzerat utzi behar, ez batere zertzenaz begietan ditugulakotz, baina berenaz nola nahiko izanik ere, hoik guziak bethi gure etsaiarekin eskuz eusku doazilakotz; orotan bethi ahal dukenten indar guziaren emaiten ari baitzaizko.

Mila aldiz egia hau bera hitz beretan erran behar baginu ere, hola-hola ginezake erran bethi eta bethi.

#### BIDARRAY—

Nehon guti izan da, oraiko boz-aldi huntan, Bidarray-ko herriari bezalako bataila bozez.

Mera ohiak eta harekilakock egin ez dutenik ez da. Oro alferretan; hemengo bozemailek, ez eta nehongoek, non ez diren burutik ahulduak edo nahasiak, ez baitute nahi meratzat giristino legearen etsai eza-gutuentzat gosturik hobereanean boz biltzen arizan den eta bardin oraino ere artzera dagon gizona.